

Sommaire :



Hommage à ARTHUR HOWE jr. par Brigitte Ladret-Bufferant.....p.1
Comment AFS a influencé le cours de ma vie par Evelyne Fridman.....p.2
Les AFS sont différents par Michèle Ruffat.....p.3
Chronique du Centenaire : 2014, année du Centenaire de l'AFS.....p.4
Le saviez-vous?p.4

Hommage à ARTHUR HOWE jr. 2ème Président de l'AFS International 1964-1971, Life Trustee



Le 14 octobre 2011 à 18h, d'anciens ambulanciers AFS de la 2ème guerre mondiale, une centaine d'anciens membres du bureau AFS de New York, d'anciens returnees du monde entier, certains successeurs d'Arthur Howe jr. (Steve Rhinesmith and Tachi Cazal) et le nouveau Président de l'AFS Vincenzo Morlini se sont retrouvés au Yale Club de New York pour célébrer le 90ème anniversaire non seulement d' Arthur Howe Jr. mais aussi de Ward. B. Chamberlin Jr., tous deux anciens ambulanciers et fondateurs des programmes à l'instar de Stephen Galatti et donc life trustees. Ces retrouvailles furent remplies d'émotion dans cette belle salle .

L'AFS est très tôt entré dans la vie d'Arthur. Entré à l'Université de Yale, à New Haven dans le Connecticut à l'automne 1939, alors que la guerre avait été déclarée en Europe au début de l'été, il se porta volontaire pour servir comme chauffeur ambulancier en France dès 1941, à 20 ans. Mais l'occupation de la France par les armées

allemandes l'empêcha de mener à bien son projet. Aussi il s'engagea dans les unités AFS intégrées aux forces britanniques. Dès 1942, il fut envoyé au Moyen Orient pour servir dans la 8ème Armée britannique en Syrie, au Liban et en Palestine d'abord, puis dans le désert de Libye. Il suivit l'armée de sa Majesté en Egypte et prit part à la bataille d'El Alamein qui vit le retrait des forces d'occupation en Tunisie. C'est au cours de cette expérience mémorable qu'il rencontra cet officier supérieur, Stephen Galatti. Arthur était alors l'officier responsable de nombreux volontaires AFS pendant la guerre.

En septembre 1943, Arthur et sa compagnie de 120 ambulances et plus de 200 volontaires traversèrent la Méditerranée pour débarquer sur une plage de Tarente, dans les Pouilles, au Sud de l'Italie. Il fut rapatrié sanitaire en décembre 1943.



En juin 1944, il épousa Margaret Mayo Burke (Peg) que certains d'entre nous ont eu la chance de rencontrer. Ils

ont 4 enfants (une fille et 3 garçons) et à présent, de nombreux petits-enfants.

Après son retour aux Etats-Unis, il finit ses études à Yale et dès 1947, lorsque Stephen Galatti et un groupe d'anciens ambulanciers fondèrent les programmes AFS, il s'impliqua immédiatement tout en faisant une carrière d'enseignant d'abord puis de cadre administratif jusqu'à devenir doyen des admissions à Yale.

A la disparition de Stephen Galatti à l'été 1964 il présida la commission chargée de lui trouver un successeur à la tête de l'AFS. Mais à la fin de l'été, Arthur partit pour Oxford où il devait séjourner un an. Sur le bateau, il reçut un message des Trustees AFS , peu convaincus par les 3 candidatures qu'ils avaient retenues, lui demandant de devenir le nouveau président de l'AFS.

C'est alors qu'AFS-France eut le plaisir et l'honneur de l'accueillir lors de notre assemblée générale fin novembre 1964. Cette visite fut l'occasion pour certains d'entre nous de tisser des liens indéfectibles avec Arthur, son épouse Peg et leur fille, Margie, qui les accompagnaient.

Arthur contribua grandement à structurer le bureau de NY et ceux du reste du monde, aidé en cela par Ward B. Chamberlin Jr. , Edwin Masback et quelques autres anciens ambulanciers, life trustees et bénévoles américains.

Arthur dut démissionner en décembre 1971, ne pouvant plus assumer les longs déplacements de par le monde, mais depuis il ne cessa d'être très actif dans les différents conseils de l'AFS International, ainsi que dans la commission chargée d'assurer une fin de vie plus confortable aux derniers ambulanciers encore en vie, mais

marqués par de sévères séquelles de leurs années de guerre.

Arthur reste la mémoire vivante de notre organisation. Il vit à présent avec Peg qui aura 90 ans en mai prochain dans le Connecticut et suit de très près l'évolution de l'AFS International, avec cependant une certaine inquiétude. Les développements de l'EFIL, la

Fédération AFS européenne, lui font un grand plaisir dans leur volonté d'ouverture.

**Brigitte Ladret-Bufferant
AFS'1962**



Comment AFS a influencé le cours de ma vie

Voilà 50 ans – eh oui, c'était en 1961 - j'ai embarqué sur le navire « Seven Seas », avec plus de 700 jeunes de mon âge, originaires de divers pays d'Europe et d'Asie, pour passer une année aux USA, au titre de l'AFS.

J'avais 17 ans, et ce fut mon premier choc culturel, cette rencontre avec tous ces autres, venus d'ailleurs, curieux comme moi, de découvrir l'Amérique et le monde. L'international

me fascinait déjà.

Ensuite, il y a eu cette année inoubliable dans ma famille et mon école américaines, dans le Tennessee, nom magique qui avait enflammé mon imagination bien avant mon départ (évoquant Davy Crockett, mais aussi Elvis Presley et sa légendaire demeure de Graceland, à Memphis). Chaque jour a apporté une surprise et une nouveauté à mon esprit émerveillé.

Au cours de ce séjour, la découverte de la vie sociale et communautaire (community life), l'un des fondements de la société américaine, a profondément modifié ma perception de la vie en société. Moi, qui avais été façonnée par l'éducation traditionnelle française de l'époque, très rigide, focalisée sur la famille et les études, et étroitement surveillée par les parents, voilà que je découvrais que je pouvais aussi partager avec des jeunes



de mon âge des activités passionnantes (sports, théâtre, chorale, journal de l'école, activités de bienfaisance, etc...) gravitant autour de l'école et de l'église (quelle qu'en soit la dénomination confessionnelle).

Cette participation active en tant qu'adolescente, à des clubs, à une communauté, le fait d'y exercer des responsabilités, a été fondamentale pour moi, et je crois fermement que j' ai acquis là une expérience que je n'aurais pas obtenue autrement.

Ainsi, c'est dans mon école que j'ai appris les rudiments du journalisme, à écrire des articles, faire de la mise en page, taper à la machine, toutes choses qui m'ont été très précieuses ultérieurement dans

ma vie professionnelle (mais à l'époque je l'ignorais !).

Par ailleurs, invitée par des clubs prestigieux (Lion's Club, entre autres), il a fallu que j'apprenne à parler en public, à préparer des exposés, à répondre aux questions d'auditoires curieux sur les us et coutumes de mon pays, bref, à jouer mon rôle «d'ambassadrice de la France », à mon humble niveau, et tout ceci m'a amenée à avoir des réflexions approfondies sur les apparences, les différences, ce qui sépare, ce qui rapproche ...

Enfin, et surtout, la visite du siège de l'ONU à New York avec mes camarades du bus trip a été déterminante pour ma vie future. Fascinée, je me souviens avoir déclaré : « Je travaillerai ici un jour ».

Et je l'ai fait !

De retour à Paris, après mes études (licence d'Anglais et CELSA), j'ai d'abord été journaliste dans un magazine économique, puis j'ai passé le concours de traducteur-rédacteur de l'ONU, et en février 1969, j'ai réalisé mon rêve de travailler à New York, avec des gens de toutes nationalités, et de traduire (donc de rédiger) des textes qui concernent les nations du monde entier.

En ce qui me concerne, il est indéniable que mon expérience d'AFS a influencé le cours de ma vie, que ce soit sur le plan humain, culturel et professionnel.

Evelyne Fridman
AFS'1961

Les AFS sont différents...

20 ou 25 ans après leur année AFS, un panel de 1920 alumni américains ont été comparés à un groupe de 511 personnes de la même tranche d'âge, connus des premiers (d'un niveau socio-culturel globalement comparable), mais n'ayant pas connu l'expérience AFS.

Une première étude avait été menée en 1981-82.

Une seconde enquête, dénommée **AFS Long Term Impact Study** a été menée auprès de la même population en 2005, en comparant les données recueillies avec celles du groupe témoin. Les caractères spécifiques des AFS relevés à l'origine ont-ils perduré ? Leurs caractéristiques se confondent-elles

au contraire aujourd'hui avec celles du groupe témoin ? 25 ans après, leurs profils sont-ils différents de ceux de ce groupe ?

Les profils des groupes AFS et non-AFS ont été comparés sous divers angles:

Les anciens AFS sont plus nombreux à avoir vécu à l'étranger...

35% des anciens AFS ont vécu à l'étranger pendant au moins une année, dont 17% pendant au moins deux ans, et 10% pendant trois ans et plus. Le groupe témoin a globalement fait des séjours à l'étranger d'une durée inférieure de moitié.

Ils ont fait de meilleures études...

Les anciens AFS ont fait des études supérieures d'un niveau plus élevé que le groupe non-AFS. 90% sont diplômés d'une université, contre 80% du groupe témoin.

...notamment à l'étranger

34% d'entre eux ont étudié à l'étranger, contre 22% du groupe témoin.

Ils connaissent plus de langues étrangères...

7 sur 10 des anciens AFS connaissent au moins une langue étrangère, contre 5 sur 10 dans le groupe témoin. 8 sur 10, parmi ceux qui ont

étudié à l'étranger, connaissent au moins une autre langue, contre 6 sur 10 dans le groupe témoin.

L'intérêt pour les autres cultures est dans leur tradition familiale

Ils ont plus susceptibles d'avoir eu des parents intéressés par les autres cultures et de souhaiter eux mêmes transmettre cette attitude à leurs propres enfants



Leurs attitudes vis à vis des autres cultures sont différentes

Une étude menée par Mitchell R. Hammer a montré dès 2002 qu'au cours de l'année le niveau d'anxiété, d'irritation ou de nervosité des jeunes AFS lors de leur confrontation avec d'autres cultures avait baissé.

Cette disposition d'esprit perdue par la suite. Globalement, les returnees ont moins tendance que leurs pairs à éprouver des sentiments d'embarras, d'anxiété ou d'irritation quand ils se trouvent confrontés à des personnes de culture différente. Ils sont par ailleurs beaucoup plus nombreux à avoir des collègues issus de cultures différentes, à vivre dans un environnement multiculturel, à avoir des amis issus d'autres cultures. Ils sont également plus nombreux à

avoir épousé une personne d'une autre culture (26%) contre 17% de leurs pairs.

Un quart des returnees ont accueilli un "exchange student" au moins une fois dans leur famille.

Plus de la moitié d'entre eux considèrent que leur expérience AFS a été le facteur déterminant dans la formation de leurs attitudes à l'égard des autres cultures.

Sources:

Bettina Hansel, Ph.D., Director of Intercultural Education and research, **AFS Long Term Impact Study, 20 to 25 years after the exchange experience, AFS alumni are compared with their peers.** AFS International, 2008.

Les travaux de Bettina Hansel, avec toutes précisions sur la méthodologie des enquêtes sont

disponibles sur son site web www.bettinahansel.com.

Michèle Nepveu et Geneviève Tuffreau ont traduit deux d'entre eux en français. Voir le site du Cercle: <http://www.cercleafs.fr>

Michèle Ruffat AFS'1956

A NOS LECTEURS :

Les études qui ont été menées jusqu'à présent sur le devenir des AFS n'ont pas porté sur les alumni français. Dans le prochain numéro de CERCLE INFO, ce sera votre tour de vous exprimer sur votre parcours, à vous de saisir, à travers l'enquête lancée par Cercle Info, l'occasion de faire le point sur l'apport de l'AFS dans vos vies.

Chronique du Centenaire : 2014, année du Centenaire de l'AFS

La France, plus particulièrement Paris, sera heureuse d'accueillir le prochain Congrès mondial de notre vénérable association en 2014, couplé avec la célébration de notre Centenaire (et pas une seule ride !).

Un groupe de travail de cinq personnes a été mis en place,

comprenant bénévoles et salariés sous la houlette d'Anne Depaulis, (YP 70/71, administrateur du Cercle, ancienne présidente VSF et Trustee).

La priorité du moment pour la Commission 2014? Identifier des sites pour héberger le Congrès et "l'événement" Centenaire. Le Cercle

aura un rôle important dans la préparation de 2014, notamment dans la recherche de partenaires, l'identification de VIPs, l'organisation d'une journée « Parcours Histoire AFS » and more...

Le saviez-vous ?

Walt Disney a quitté l'école à l'âge de seize ans pour s'engager dans l'armée. Bien qu'agé de 16 ans, il pensait pouvoir faire plus vieux mais pas assez pour les 18 ans nécessaires pour entrer dans l'armée.



N'ayant pas non plus l'âge requis de 17 ans pour entrer dans le corps des conducteurs volontaires d'ambulances de la Croix-Rouge américaine, il trouve une solution : falsifier son passeport avec l'aide d'un ami pour porter sa date de naissance à 1900. Il est accepté le 16 septembre 1918 et débute un entraînement à Sound Beach dans le Connecticut.

Incorporé à la division des ambulances de la Croix-Rouge américaine en France, il fait son entrée dans la Première Guerre mondiale, le lendemain de l'armistice, le 12 novembre 1918.

Débarqué au Havre, il est d'abord installé près de Saint-Cyr-l'École, puis

est assigné à la conduite d'ambulances pour l'hôpital d'évacuation n°5 à Paris et enfin affecté à un camp de la Croix-Rouge à Neufchâteau, nœud ferroviaire situé dans les Vosges.

Il resta en France jusqu'à la fin septembre 1919...

Cercle des amis AFS :
280/282 Bd St-Germain,
75007 Paris

www.cercleafs.fr

N'hésitez pas à nous envoyer vos suggestions et réactions à info@cercleafs.fr



Find us on
Facebook

ENREGISTREMENT DANS L'ANNUAIRE *

MISE A JOUR DE VOS INFORMATIONS *

ADHESION AU CERCLE AFS *

* Cochez la ou les cases correspondantes : Vous avez le choix de remplir ce formulaire pour adhérer au Cercle AFS et par là vous enregistrer dans l'annuaire ou simplement vous enregistrer dans l'annuaire gratuitement et/ou faire une mise à jour de vos informations.

→ Il est important que vous indiquiez au Cercle AFS les modifications de données personnelles et professionnelles qui vous concernent : **la qualité et l'utilité de l'annuaire en dépend**. Ces modifications/ajouts seront pris en compte sur internet.

→ **Vous pouvez utiliser ce formulaire pour mettre à jour des informations déjà enregistrées**

Pour cela vous pouvez, à votre choix :

- Envoyer cette fiche au Cercle AFS après l'avoir remplie en respectant les consignes détaillées au bas de cette page à :
Maximilien Marxer, 46 rue des acacias, 75017 Paris.
- Scanner la fiche remplie et l'envoyer par mail à info@cercleafs.fr
- Aller dans votre espace membre sur le site du Cercle AFS : www.cercleafs.fr

IMPORTANT : ECRIRE EN LETTRES CAPITALES ACCENTUEES.

Notes de renvoi de la fiche :

- (1) La promotion à prendre en compte est l'année de départ pour les participants aux programmes « départ » d'AFS-VSF.
- (2) Autorisation de publication des courriels et portables dans l'annuaire Internet : cocher les cases concernées quand vous ne souhaitez pas la publication. De plus, souligner le courriel unique (personnel ou professionnel) que le Cercle AFS utilisera pour ses envois de courriels.
- (3) Si vous voulez que les adresses, téléphones de vos résidences ne figurent pas dans l'annuaire internet cochez la case correspondante. Dans ce cas, l'ensemble de vos adresses personnelles ne sera pas publié, mais permettra au Cercle AFS de communiquer avec vous.

BAREME DES COTISATIONS 2012

	Vous êtes membre d'une AA d'AFS-VSF*	Vous n'êtes pas membre de l'AFS
Cotisation individuelle	20€	50€
Cotisation individuelle (étudiants et personnes sans ressources)	10€	25€
Cotisation « famille »	20€	50€
Cotisation membre « bienfaiteur »	100€	
Cotisation membre « donateur »	à partir de 150 €	

* précisez votre Association Affiliée à la fédération AFS-VSF sur la fiche au verso

IMPORTANT :

- En cas de première adhésion au Cercle des amis AFS entre le 1er septembre et le 31 décembre 2011, la cotisation sera valable pour l'année 2011 et l'année 2012 entière.
- Le règlement de la cotisation peut être fait par chèque à l'ordre du Cercle AFS, virement bancaire, télépaiement via Paypal sur www.cercleafs.fr.
- Un Login et un Password à l'espace membre du Cercle AFS vous seront attribués par e-mail si vous n'en avez pas déjà un en cas d'adhésion et/ou d'enregistrement.

A. INFORMATIONS PERSONNELLES

Nom patronymique : Date de naissance :

Nom marital : Prénom :

Communication : téléphone mobile (2) : Non-Publication :

Courriel (2) : Non-Publication :

Résidence principale (3) : adresse :

.....

Téléphone fixe :

Résidence secondaire (3) : adresse :

.....

Téléphone fixe :

Non-publication des informations sur les résidences (3) :

B. INFORMATIONS PROFESSIONNELLES

Domaine(s) d'activité / compétence(s) :

Désignation ou raison sociale :

Fonction(s) exercée(s) :

Courriel professionnel (2) : Non-Publication :

C. INFORMATIONS « AFS »

Si vous êtes membre d'une Association Affiliée à la fédération AFS-VSF, laquelle ? :

.....

• Ancien partant AFS ? oui : non :

Promotion (1) : Programme : 1 an : / 6 mois : / 3 mois : / 1 mois :

Destination : Etat (pour les U.S.A.) :

Nom de votre famille d'accueil : Nom de l'école :

• Famille d'accueil AFS ? oui : non :

Année 1^{er} accueil : Pays d'origine de l'accueilli :

Durée de l'accueil : Nom de l'accueilli :

Indiquer sous la même forme, et sur papier libre, les informations éventuelles relatives à d'autres accueils.

• Sympathisant « AFS » : oui : non :

Responsabilité(s) et/ou fonction(s) dans l'AFS

Date :

Signature :